



Kehityskauppayhdistyksen toiminnan tarkoituksena on auttaa kehitysmaissa vallitsevan köyhyyden poistamisessa - konkreettisen työn ja sen tehtävän poliittisen vaikuttamisen keinoin.

Työn tulokset näkyvät suoraan niiden tuhansien kehitysmaiden ihmisten elämässä, joiden valmistamia tuotteita yhdistys tuo maahan ja markkinoi Suomessa - myös heikot tulokset näkyvät.

Mission of Tampereen kehityskauppa is poverty reduction in poor countries - through concrete work and political advocacy in favor of marginalized producers in the South.

The result of the work is directly reflected in the lives of producers cooperating with kehityskauppa - also the results of poor performance.

Kehitysmatuotteiden myynnin vuonna 2012 alkanut lasku lähes pysähtyi väheni edellisvuoden 153099 eurosta 150523 euroon laskien 1,7% edellisten vuosien 17,0% 12,8% 5,7% 9,5% 14 % ja 12 % laskujen jatkoksi.

Myynnin ja tuloksen kehitys / **Development of sales and profit/loss** 2014 – 2019 eur

		2019	2018	2017	2016	2015	2014
sales	myynti €	150523	153099	184459	211443	224350	24831
sales profit/loss	kauppatoiminnan tulos	-18102	-31828 (korj. 2018)	-18761	-14430	-31023	-5368
total profit/loss	kokonaistulos	-18724	-27595	-19221	-15231	-21328	-6146

Decline of sales from 2012 onwards continued but less than previous year.

Liikevaihto jäi 6% alle tavoitteiden mutta kauppatoiminnan tappio väheni edellisvuodesta, kiinteitä kuluja, mm. henkilöstökuluja leikkaamalla. Kertomusvuonna kauppatoiminnan tappiota kertyi 18102 euroa.

Turn over remained under target but loss of sales declined less than previous year as fixed costs like salaries were cut. Total loss of sales was 18102 €.

KNCU ei taloudellisten vaikeuksiensa vuoksi pystynyt palautumaan FLO:n sertifiointijärjestelmään, minkä vuoksi KNCU:n viljelijöiden tuottama sertifioitu kahvi piti edelleen ostaa KCU:n välityksellä. Tämä on mahdollista sillä perusosuuskunnat voivat olla myös itsenäisesti sertifioituja.

Raakakahvi ja KCU:n pikakahvi tulivat jälleen yhteiskonttina.

KNCU due to its financial problems failed to return to the FLO-certification system. Therefore the coffee grown by KNCU members had to be bought through KCU. This was possible as the coffee growers primary societies can also be independently certified.

Käsityötuotteiden vähäinenkin myynti romahti puoleen, 1,6 %:iin myynnistä.

Sales of handicrafts collapsed till half, being 1,6 % of sales.

Toiminnan kokonaistappioksi tuli 18724,24 € varainhankinnan, rahoituskulujen ja satunnaiserien jälkeen.

Nettikaupan väheni alle puoleen edellisvuodesta, 2111,69 euroon.

Purkkiin pakatun luomupikakahvin kysyntä jäi vaatimattomaksi. Pikakahvin lisääntynyt tiheys ja tasaisuus mahdollistivat kuitenkin paluun pussipakkaukseen ja myynnin vakauttamiseen.

Total loss of the year became 18724,24 € including fund raising, financing costs and sundry costs.

Web sales declined by half till 2111,69 eur.

Sale of 100 g tin proved modest. Packing in pouches of organic instant was re introduced due to more stable and higher bulk density of the coffee.

Kirjanpidollinen negatiivinen oma pääoma lisääntyi – 31098,65 euroksi. Kun paahtimon koneiden ja laitteiden kirjanpitoarvo oli vain 2766,84 € voi oman pääoman katsoa vielä olleen positiivisen rajoilla.

Balance Sheet indicated a Total Cumulative Loss as negative worth 31098,65€. As the book value of roastery's machines and equipment was only 2766,84 € the real value of Total Cumulative Loss/Profit could still be considered round positive.

Tanican pikakahvitehtaan kehittämishanke/ Funding Plan for Improving Tanica Operations

Kehitysmaakauppa esitti Tanicalle heinäkuussa 2019 sen pyynnöstä tekemänsä ehdotuksen tehtaan kehittämiseksi.

Kehitysmaakauppa presented in July 2019 a proposal it produced on request of Tanica for Improving Tanica Operations

Tanican bioenergiahanke /Bio Energy Project for Tanica

Ei muutosta edellisen vuoden kertomuksesta:

Tavoitteena oli elvyttää selvitys pienen pilottihankkeen käynnistämiseksi bioenergian tuottamiseksi Tanicalle aiemmin tuotetun tietoaaineisto- ja kenttäselvityksen perusteella, jonka toteuttamiseksi teolliseen mittakaavaan ei ole saatu rahoitusta. Työ ei edelleenkään edennyt omien ja vapaaehtoistyön resurssipulan vuoksi.

No change from previous year's report:

The target to recover a plan for a pilot project for Bio Energy production for Tanica on basis of the database and field survey produced earlier which did not progress to industrial scale due to failior or raising necessary capital. Target was not met due to lack of capacity of own and voluntary work.

Tanzania Tea Blendersin pesänjakajat/ Liquidation of Tanzania Tea Blenders

Tansanian oikeuslaitosta valvovalle Chief of Justice tehti selvitys- ja toimenpidepyyntö sen oikeusprosessin jatkamiseksi, jossa Tanzania Tea Blenders Ltd:n yksityistämisen yhteydessä uuden omistajan (Lusotho Tea Company) laittomasti haltuunottamien kehitysmaakaupan toimittamien koneiden kohtalo mahdollisesti ratkeaa Tansanian korkeimman oikeuden päätöksestä tehdyn vetoomuksen käsittelyn jälkeen ei ole johtanut tulokseen.

Selvityspyynnön saanut Chief of Justice jäi eläkkeelle v. 2016 – tapaus on haudattu Tansanian oikeusjärjeselmään.

A request to the Chief of Justice who monitors the judicial system in Tanzania to proceed with the Court Case against new owners of Tanzania Tea Blenders Ltd

(Lusotho Tea Company) who illegally during privatisation took possession of the production machinery delivered by Tampereen kehitysmaakauppa to the parastatal company. According to agreement the machinery was to be returned to Kehitysmaakauppa in case of privatisation of the Company TTB.

The High Cour of Tanzania took a decision to release the machinery to Tampereen kehitysmaakauppa, with a financial compensation. The decision was taken to Court of Appeal by Lusotho Tea Company and has vanished there. Cief of Justice who recieved the request retired in 2016.

The case has been buried by the legal system of the State of Tanzania.

Lusotho Tea Company on jälleen julkikonfliktissa Lupemben teenviljelijöiden kanssa, jotka ovat pakottaneet heiltä kaapatun teetehtaan pysäyttämään tuotantonsa. Tansanian viranomaiset ovat puuttuneet asiaan, ilmoittaen julkisesti, että tehtaan tuotantoa ei keskeytetä missään olosuhteissa.

Lupemben viljelijät ovat pyytäneet kehitysmaakauppaa avuksi tehtaan toiminnan käynnistämiseksi, jos he onnistuvat saamaan omistusoikeutensa palautetuksi.

Tilanteeseen ei 2018 ole saatu lopullista tai uutta ratkaisua, vaan viljelijät ovat edelleen vaatimuksissaan aktiivisia. Tilanteessa ei muuttosta vuoden 2019 aikana viljelijöiden edustajan Gotfried Lupenden mukaan.

The same Lusotho Tea Company is a party in several court cases, often run against tea small farmers organisations in Tanzania.

At Lupembe the local farmers occupied the tea factory, originally owned by them, fallen under Lusotho Tea Company after dubious process. The authorities publicly announced that the tea production is to continue under all circumstances and forced down the occupation.

Lubembe tea farmers have asked Tampereen kehitysmaakauppa to help re starting the production in case they regain their ownership and occupation of the factory.

2018 there was no final or new outcome to the situation but the farmers are actively working for their demands. There was no progress 2019 according to farmers representative Gotfried Lupende.

Tansanian raakakahvi ja pikakahvi/ Green Coffee and Instant Coffee from Tanzania:

KCU:n pikakahvia ja luomupikakahvia tuotiin ensimmäinen konttilähetys heinäkuussa. Lokakuussa saatiin lähetys KNCU:n viljelijöiden raakakahvia KCU:n välityksellä yhdessä KCU:n luomupikakahvin kanssa. (Kagera Co-operative Union Ltd)

First container delivery of Organic and Conventional instant coffee from KCU was received in July. Second delivery Organic instant and KNCU farmers clean coffee was received through KCU in October.

This arrangement due to KNCU still being out of FLO-certification.

Caracol-kahvin ennakkolainoin rahoitettua vuoden 2018 erää oli v. 2019 toimitettu niin, että vuoden lopussa ennakkomaksuja oli kuittaamatta 2624,69 euron arvosta.

Vuonna 2019 ei Caracolia tuotu maahan.

Caracol-coffee co-funded lot imported 2018 was delivered 2019 so that balance of pre payments at the end of year was 2624,69 eur. There was no import of Caracol coffee 2019.

Etiopia- ja Peru-luomuraakahvia tuotiin yksi pieni erä v. 2019.

Ethiopia- and Peru Organic clean coffee was imported one small lot in 2019.

Käsitöitä ei tuotu maahan v. 2019

There was no handicraft import in 2019.

Informaatiota toiminnasta on yhdistyksen kotisivuilla ja Facebookissa.

Information on kehitysmaakauppa's activities can be found home pages and Facebook.

Esittelyitä tuottajista löytyy yhdistyksen kotisivuilta:

Our Producer partners are presented on Associations web pages:

www.kehitysmaakauppa.org,

leading also to web shop:

samaa reittiä pääsee myös verkkokauppaan: shop.kehitysmaakauppa.org

Jäsenyydet ja maksut/ Memberships and costs:

WFTO (World Fair Trade Organisation) + WFTO Europe	€	1108,41
Maailmankauppojen Liitto ry (Finnish World Shops)		640,00 x)
Kirkon ulkomaanapu + Naisten Pankki		5945,54 y)
luomukontrolli / Organic Controll		<u>560,00</u>
Total 2019 yht.		8253,95
(Total 2018 yht		4822,09)
x) lasku kirjattu v. 2020		
y) maksettu		3807,54
- siirtovelkoihin erä 9 -12/19		2138,00
- vanhaa siirtovelkaa maksettu		1629,74

WFTO: n auditoinnin myötä yhdistys sai sertifioidun jäsenen statuksen ja oikeuden WFTO:n tuotemerkinnän käyttämiseen. Merkintää alettiin käyttää loppuvuodesta 2018. Näin saatiin karsittua päällekkäiset sertifiointijärjestelyt ja samalla sertifiointin kustannukset suhteessa tuottajille maksettavaan lisähintaan saatiin pienelle toimijalle järkevämmiksi.

Alongside Audition by WFTO Tampereen kehitysmaakauppa became certified member and recived the right to use WFTO product logo, using of which has started by the end of 2018. Thus overlapping certification systems was avoided and costs compared to additional payments to producers became more reasonable for a small operator.

Yhdistyksen hallinto

Administration:

Hallitus/Board 2019: pj, tal.hoit./Chair, Finance, Erkki Aunola, vpj./ Vice Chair Tarja Järvinen ja sihteeri/Secretary Kirsi Karimo

Kokoukset, hallitus: kaksi pöytäkirjakokousta.

Board Meeting: two official meetings with records

Henkilöstö/Personnel

Kustannusten karsimiseksi ja tappioiden minimoimiseksi lopetettiin vakinaiset työsuhteet. Toimintaa jatketaan toistaiseksi pääasiassa vapaaehtoisvoimin.

To cut down costs and minimizing losses all permanent employments were abolished. All activities will be run mostly by voluntary people from now on.

Työsuhteet/Employd:

Ville Vettenranta, tuotanto, myynti

Production, sales, permanent employment 01.01. - 15.09.

tilapäinen työsuhde, kausiapu

temporary employment 17.09. - 16.12.2019

Vapaaehtoistyöhön käytettiin n. 1,2 henkilötyövuotta

Woluntary work represented some 1,2 persons annual working hours.

Tilintarkastajat/Auditors: HTM , Jarno Kuusisto, Janne Viitala.

Tulevaisuudesta/

Vuonna 2020 tavoitellaan vapaaehtoisvoimin talouden vakauttamista niin, että resursseja toiminnan mahdolliseen jatkamiseen olisi realistista arvioida.

Puutteellista tiedottamista pyritään kohentamaan.

Target for 2020 is to stabilze the productivity by voluntary work so that there would be a reaslistic opportunity to evaluate possible continuation as active organization.

To activate the poor performance of information work.